



HINÁRIO

Flores de São João

Cristina Tati

Auswahl von Ceu da Luz de Jesus



1. Hoje é dia de festa
2. Eu sou o Santo Daime
3. Deus é a minha Força
4. Ó que Noite Mais Bonita
5. Sou Beija Flor
6. Flores de São João
7. Meu Tesouro
8. Terra
9. Puro Amor
10. Fonte de Água pura
11. O Pensamento
12. Presença divina
13. Eu vou cantando
14. Cadê eu Cadê eu
15. Força da Folia
16. Nas Mãos De Deus
17. Eu vim da minha Armada
18. Banho do Rio
19. Misterio
20. Olham Para a Natureza

1 TODAY IS PARTY DAY

Today is party day
Let's sing with love
To praise with joy
The mother of Our Lord

Oh what a night, how marvelous
Let us all celebrate
That from heaven the Virgin Mary
Comes to command the party

I give viva to our Queen
Oh Virgin of Conception
That entrusted to our Master
A flower in his hands

The Master received well
And planted to see grow
A garden of lovable flowers
To offer to God

And watered with all affection
To sprout one day
And become landing for little bird
Currupi-Ripi-laiá



1 HOJE É DIA DE FESTA

marcha

Hoje é dia de festa
Vamos cantar com amor
Para louvar com alegria
A mãe do Nosso Senhor

Ó que noite, que maravilha
Vamos todos celebrar
Que do céu a Virgem Maria
A festa vem comandar

Eu dou viva à nossa Rainha
Ó Virgem da Conceição
Que entregou ao nosso Mestre
Uma flor em suas mãos

O Mestre bem recebeu
E plantou para ver crescer
Um jardim de mimosas flores
Para a Deus oferecer

E regou com todo carinho
Para um dia brotar
E ser pouso para passarinho
Currupi-Ripi-laiá



2 I AM THE HOLY DAIME

I am the Holy Daime
I am here and will say
Much I have to give
And everyone wants to receive

Everyone wants to receive
But I only give to those who deserve
Those who prove to be my friend
And never forget me

Those who never forget me
Of this divine power
All come to look for me
But I send many running

Now I ask for silence
To be able to listen
Here inside the session
It is me who has something to say

Here there is a teacher
That God made me to teach
Leave the world behind
And come with me to travel

2 EU SOU O SANTO DAIME

marcha
Ao Sergio Negri

| Eu sou o Santo Daime
| Estou aqui e vou dizer
| Muito eu tenho para dar
| E todos querem receber

Todos querem receber
Mas eu só dou a quem merece
Que prova ser meu amigo
E de mim nunca se esquece

Quem de mim nunca se esquece
Deste divino poder
Todos vem me procurar
Mas boto muitos pra correr

Agora peço silêncio
Para poder escutar
Aqui dentro da sessão
Sou eu quem tenho de falar

Aqui tem um professor
Que Deus me fez para ensinar
Deixa o mundo para trás
E vem comigo viajar



I already gave my message
Keep it in your heart
It's to remember God in heaven
On the earth, in you and in your brother

I thank my Master
Lord Joramidam
And the Queen of the Forest
Lady of Conception



| Eu já dei o meu recado
| Guarda no teu coração
| É lembrar de Deus no céu
| Na Terra, em ti e no teu irmão

Eu agradeço a meu Mestre
Ao Senhor Juramidam
E à Rainha da Floresta
Senhora da Conceição



3 GOD IS MY STRENGTH

The light of the sun
Is what clears the day
And when the night arrives
The moon shines in the sky

When the moon hides herself
I see the stars
The firmament is beautiful
Nature is beautiful

This beauty
Is for all to see
But some are sleeping
They have other things to do

They have to worry
That one day they will die
And they forget life
They are scared of living

Let's sing
Let's be happy
Everything that happened
Was only because God wanted it

3 DEUS É A MINHA FORÇA

marcha

A luz do Sol
É que clareia o dia
E quando a noite chega
No céu a lua brilha

Quando a lua se esconde
Eu vejo as estrelas
Belo é o firmamento
Linda a natureza

Esta beleza
É para todos ver
Mas uns estão dormindo
Tem mais o que fazer

Tem que se preocupar
Que um dia vão morrer
E se esquecem da vida
Tem medo de viver

Vamos cantar
Vamos ser feliz
Tudo que se passou
Foi só porque Deus quis



God is my strength
He gives me power
For me to get myself up
And I got myself up

I will follow
I have to walk
Either you walk forward
Or you stay behind



| Deus é a minha força
| Ele me dá poder
| Para eu me levantar
| E eu me levantei

Eu vou seguir
Tenho de caminhar
Ou anda para a frente
Ou fica para trás



4 OH WHAT A MOST BEAUTIFUL NIGHT

Oh Earth, oh Nature
You are beauty, you are lovely
Your rivers, your mountains
Your forests, your humming-bird

Oh what a most beautiful night
Of the moon full of inspiration
But nothing that compares
To feeling God in my heart



4 Ó QUE NOITE MAIS BONITA

valsa

| Ó Terra, ó Natureza

| Tu és beleza, és um primor

| Teus rios, tuas montanhas

| Tuas florestas, teu beija-flor

Ó que noite mais bonita

De lua cheia de inspiração

Mas nada que se compare

A sentir Deus no meu coração



5 I AM A HUMMING-BIRD

I am a singer
My life is to sing
Come my brothers and sisters
Let's sing

I am a humming-bird
My life is to fly
And to kiss the flowers
And to fly

I am one who prays
My life is to pray
And to ask God
To help us



5 SOU BEIJA-FLOR

marcha
Ao Jonas

| Sou cantador
| Minha vida é cantar
| Vamos meus irmãos
| Vamos cantar

Sou beija-flor
Minha vida é voar
E beijar as flores
E voar

Sou rezador
Minha vida é rezar
E pedir a Deus
Para nos ajudar



6 FLOWERS OF SAINT JOHN

I entrusted to you these flowers
Take care of this garden
Follow the path That God made for you
And never forget me

I received these flowers
I kept them in my heart
What God does is well done and is good
They are flowers of my Saint John

I live here in this home
Under a blue sky
The beautiful green brings me hope
And the wind blew me one more

Let's sing this hymn
With joy and love
And offer this garden of flowers
To our Father Creator



6 FLORES DE SÃO JOÃO

marcha

Eu te entreguei estas flores
Zela por este jardim
Segue o caminho que Deus fez pra ti
E nunca te esqueças de mim

Eu recebi estas flores
Guardei no meu coração
O que Deus faz é bem feito e é bom
São flores do meu São João

Vivo aqui nesta morada
Debaixo de um céu azul
O verde lindo me traz a esperança
E o vento me soprou mais um

Vamos cantar este hino
Com alegria e amor
E oferecer este jardim de flores
Ao nosso Pai Criador



7 MY TREASURE

Life is a battle
Everyone wants to live
Let's take advantage of time
And attend to learning

For no one remembers
Of everything that happened
Through dark passages
You yourself have already walked

Lift your hands to heaven
And begin thanking
All the good things
That from life you receive

And all the sadnesses
The pains, the disillusion
Let's thank
With love in the heart

7 MEU TESOURO

marcha
À Rosana

A vida é uma batalha
Todo mundo quer viver
Vamos aproveitar o tempo
E tratar de aprender

Que ninguém não se lembra
De tudo que se passou
Por que caminhos escuros
Tu mesmo já não andou

Levanta as mãos para o céu
E começa a agradecer
Todas as coisas boas
Que da vida receber

E todas as tristezas
As dores, decepções
Vamos agradecer
Com amor no coração



Oh marvelous light
You are my treasure
That transforms water into wine
And lead into gold rock

This way I keep learning
And life keeps showing me
She is our teacher
It's who is teaching us



Ó luz maravilhosa
Tu és o meu tesouro
Que transforma água em vinho
E chumbo em pedra de ouro

Assim vou aprendendo
E a vida vai me mostrando
Ela é nossa professora
É quem está nos ensinando



8 EARTH

Earth, earth
Your beauty
Is what brings me
These blessings

Forgive your children
In darkness
Those who don't know
What love is in the heart

And they hurt your forests
Without shame or pity
It's because they don't know
What true love is

Oh Mother Nature
You are not alone
I ask God
May he give you light on your path

May he protect you
Throughout life
Towards the stars
Your body and your soul



8 TERRA

marcha

Terra, Terra
A tua beleza
É que me traz
Estes primores

Perdoa teus filhos
Na escuridão
Os que não conhecem
O que é amor no coração

E ferem as tuas matas
Sem dó nem piedade
É porque não sabem
O que é amor de verdade

Ó Mãe Natureza
Não estás sozinha
Eu peço a Deus
Que te dê luz no teu caminho

E que te proteja
Pela vida afora
Rumo às estrelas
O teu corpo e a tua alma



9 PURE LOVE

I thank for my life
Thank God for all this blessing
May I be light illuminating the darkness
May my words be pure love

May I have luck and much health
May I be strong to overcome everything
May I have peace inside my heart
May my life be without need

And I ask God to give comfort to the souls
That here on Earth are suffering
And all that practice wrongdoings
May they repent themselves before God

My shield is the Holy Daime
My teacher is called Saint John
And this light that comes from the forest
I thank in my heart



9 PURO AMOR

valsa

À Maria do Socorro

Eu agradeço pela minha vida
Graças a Deus por todo este primor
Que eu seja luz iluminando as trevas
Minhas palavras sejam puro amor

Que eu tenha sorte e muita saúde
Que eu seja forte pra tudo vencer
Que eu tenha paz dentro do coração
Nada me falte para eu viver

E peço a Deus que dê conforto às almas
Que aqui na Terra estão a sofrer
E todos que praticam a maldade
Perante a Deus possam se arrepender

O meu escudo é o Santo Daime
Meu professor se chama São João
E esta luz ela vem da floresta
Eu agradeço no meu coração



10 FOUNTAIN OF PURE WATER

Blessed be, praised be
My Eternal Father, the Creator
And the sovereign Queen
Divine Mother is pure love

Blessed be Nature
All the beings that God created
I keep walking and observing
This planet where I am

What a blessing of wonders
This fountain of pure water
I thank this beauty
That gives me strength and holds me



10 FONTE DE ÁGUA PURA

mazurca

| Bendito seja, louvado seja
| Meu Pai Eterno, o Criador
| E a Rainha soberana
| Mamãe divina é puro amor

Bendita seja a Natureza
Todos os seres que Deus criou
Vou andando e observando
Este planeta aonde estou

Que primor de maravilha
Esta fonte de água pura
Eu agradeço esta beleza
Que me dá força e me segura



11 THE THOUGHT

My Master I ask thee
Take me out of illusion
Go following step by step
Paying good attention

I say to everyone
Know yourself well
If you want to know who you are
Observe your thought

Observing the thought
Everyone will have a surprise
For we are children of God
But no one is such a beauty

To be a beauty
One needs to be truthful
And not leave for after
What is to be done right now

11 O PENSAMENTO

marcha
Ao Fausto

| Meu Mestre a vós eu peço
| Tirai-me da ilusão
| Vai andando de passo em passo
| Prestando bem atenção

Eu digo para todos
Conheces bem a ti mesmo
Se queres saber quem és
Observa teu pensamento

Observando o pensamento
Todos vão ter uma surpresa
Que somos filhos de Deus
Mas ninguém é lá esta beleza

Para ser uma beleza
Precisa ser verdadeiro
E não deixar para depois
O que é pra ser feito agora mesmo



Let's go my brothers and sisters
Let's interrupt the thought
And get to know the eternal life
Free of all torment

Torment is the illusion
Of a very permanent I
For I say to everyone
Everything is creation of the mind

I will go on my way
I already gave my explanation
I leave everyone meditating
On the value of this lesson



Vamos meus irmãos
Vamos cessar o pensamento
E conhecer a vida eterna
Livre de todo tormento

O tormento á a ilusão
De um Eu mui permanente
Pois eu digo para todos
Tudo é criação da mente

Eu já vou me retirando
Já dei minha explanação
Deixo todos meditando
No valor desta lição



12 DIVINE PRESENCE

I call the force, I call the force
Here inside the session
Divine presence
In the heart

The Master is arriving
To come teach us
For the power of God
There is none equal to it

I opened all the doors
Whoever wants may pass
Let's follow
Not to stay behind

These are the teachings
For all to learn
That the love of God
Is what will triumph



12 PRESENÇA DIVINA

marcha
Ao Ronald Mueller

Chamo a força, eu chamo a força

Aqui dentro da sessão

Presença divina

No coração

O Mestre está chegando

Para vir nos ensinar

Que o poder de Deus

Igual não há

Abri todas as portas

Quem quiser pode passar

Vamos seguir

Não ficar pra trás

Estes são os ensinamentos

Para todos aprender

Que o amor de Deus

É que vai vencer



13 I KEEP SINGING

The Master orders
Me to sing this hymn
With all the forces
Of my heart

It comes from the forest
Bringing these teachings
Of the humming-bird
My Juramidam

I give viva to the sun
To the moon and to the stars
To nature
All of creation

And I keep singing
Casting away sadness
Taking joy
To my brothers and sisters



13 EU VOU CANTANDO

valsa
À Monica Besser

O Mestre manda
Eu cantar este hino
Com todas as forças
Do meu coração

Vem da floresta
Trazendo os ensinios
Do beija-flor
O meu Juramidam

Dou viva ao sol
À lua e às estrelas
À natureza
Toda a criação

E vou cantando
Afastando a tristeza
Levando alegria
Para os meus irmãos



14 WHERE AM I WHERE AM I

Let's sing this hymn
With love in the heart
And offer it to our Queen
Protector here of this session

This session is divine
It's for all to illuminate themselves
The one who searches for the truth
With certainty will find it

Protection on the roads of life
I always ask for my brothers and sisters
Especially the little ones
Those who have a lot ahead of them

May the Holy Star accompany you
Illuminating your steps
And if you are invisible
May the eyes of evil not see you

14 CADÊ EU CADÊ EU

valsa
Ao Nicolau Travassos

Vamos cantar este hino
Com amor no coração
E oferecê-lo à nossa Rainha
Protetora aqui desta sessão

Esta sessão é divina
É para todos se iluminar
Aquele que procura a verdade
Com certeza irá encontrar

Proteção nas estradas da vida
Sempre peço para os meus irmãos
Principalmente os pequeninos
Os que tem à frente muito chão

Que a Santa Estrela te acompanhe
Iluminando os passos teus
E se fores invisível
Os olhos do mal não te vêem



Looking at yourself
Not finding anyone
Only seeing the emptiness
Eternally amen

I am the light of the path
And the path is me
But if none of this exists
Where am I, where am I, where am I



| Olhando para si mesmo
| Não encontrando ninguém
| Somente vendo o vazio
| Eternamente amém

| Eu sou a luz do caminho
| E o caminho sou eu
| Mas se nada disso existe
| Cadê eu, cadê eu, cadê eu



15 STRENGTH OF THE LEAF

I receive
The strength of the leaf
Feminine force
To heal myself

It's the force
Of the Sovereign Mother
Who lives on earth
Only to teach

Teaching
That comes from the Queen
It's strong teaching
To meditate

Trust
In the divine force
Because only it
Can hold us



15 FORÇA DA FOLHA

marcha
Às mulheres do 1o
Feitio de Mapiabetá

Recebo
A força da folha
Força feminina
Para me curar

É força
De Mãe Soberana
Que vive na terra
Só para ensinar

Ensino
Que vem da Rainha
É ensino forte
Para meditar

Confia
Na força divina
Que somente ela
Pode segurar



16 IN THE HANDS OF GOD

I arrived inside this house
I entered through this door
With my brothers and sisters

We are inside this house
Under the command
Of Saint John

Arriving inside this house
Leaving at the door
All the illusion

Being inside this house
Humble and small
In your heart

The bigger the turbulence
The more I firm myself
In Saint John

16 NAS MÃOS DE DEUS

marcha

| Cheguei dentro desta casa
| Entrei por esta porta
| Com meus irmãos

Estamos dentro desta casa
Sob o comando
De São João

Chegando dentro desta casa
Deixando na porta
Toda a ilusão

Estando dentro desta casa
Humilde e pequeninos
De coração

Quanto maior a turbulência
Mais eu me firmo
Em São João



Firm in the sun and the moon
In the Eternal Father
Of creation

I know and say with certainty
The Father doesn't abandon
His children

Make your house on the rock
And surrender yourself
In the hands of God



| Firme no Sol e na Lua
No Pai Eterno
Da criação

Sei e digo com certeza
O Pai não abandona
Os filhos seus

Faz tua casa na rocha
E te entrega
Nas mãos de Deus



17 I CAME FROM MY ARMADA

I came from my armada
To bring faith and love
With the order of the
Queen Of the Master Teacher

The love I received
To give to my brothers and sisters
Not to fear anything
And to live with gratitude

Happy will be those
Who want to hear me
Because I give all of them
The strength to follow

Firmness in the thought
Where all evil comes from
Be alert my commander
For the first signs

17 EU VIM DA MINHA ARMADA

marcha
Ao Sergio Moreira

| Eu vim da minha armada
| Trazer fé e amor
| Com a ordem da Rainha
| Do Mestre Ensinador

O amor que recebi
Para dar aos meus irmãos
Para não temer a nada
E viver com gratidão

Feliz serão aqueles
Que quiserem me ouvir
Porque dou a todos eles
A força para seguir

Firmeza no pensamento
De onde vem todo o mal
Alerta meu comandante
Para os primeiros sinais



If fear has caught you
You were the one who let it in
It was just a thought
That passed, that passed

Correct the mentality
Show here your worth
And sing with joy
With love, with love



| Se o medo te pegou
| Tu mesmo foi quem deixou
| Foi só um pensamento
| Que passou, que passou

Corrige a mentalidade
Mostra aqui o teu valor
E canta com alegria
Com amor, com amor



18 RIVER BATH

Look at life passing
Look at life passing
And it's going to pass

Take notice of your life
Lost time
It will not return

Each time I take
A river bath
I stay meditating

That there is no river
What exists
Is water passing

Look at the water passing
Look at the water passing
And it's going to pass

The water that was a river
A long time ago
It already turned into sea

18 BANHO DE RIO

marcha
À Flavia Centurion

Olha a vida passando
Olha a vida passando
E vai passar

Repara na tua vida
Tempo perdido
Não vai voltar

Cada vez que eu tomo
Um banho de rio
Fico meditando

Que não existe um rio
O que existe
É água passando

Olha a água passando
Olha a água passando
E vai passar

A água que era rio
Há muito tempo
Já virou mar



Lying on the rock
I am appreciating
Life pass

Little leaf that flies in the wind
God is the one who knows
Where it goes

In past times
I would have cried
Of such weight

Now I jump from the rock
Dive into the river
I will have fun



| Deitada na pedra
Estou apreciando
A vida passar

Folhinha que voa no vento
Deus é quem sabe
Aonde vai

Em tempos passados
Teria chorado
De tanto pesar

Agora eu pulo da pedra
Mergulho no rio
Vou aproveitar



19 MYSTERY

I am a messenger
All I bring are good teachings
I sing for my brothers and sisters
This is my destiny

What separates me from life
Is this great torment
That darkens my days
Lost in thought

Feel the perfume of the flowers
Listen to the waves of the sea
Say where we are going
Mystery is everywhere

Because of this I sing with joy
I leave sadness behind
That no one knows the day
Better is to take advantage of the moment

Now I am not alone anymore
I am also Nature
I am like the water of the river
Part of all beauty



19 MISTÉRIO

marcha

Eu sou é um mensageiro
Só trago os bons ensinoss
Canto para os meus irmãos
Este é o meu destino

O que me separa da vida
É este grande tormento
Que escurece meus dias
Perdida em pensamento

Sente o perfume das flores
Escuta as ondas do mar
Diga para onde nós vamos
Mistério é em todo lugar

Por isto canto com alegria
Deixo a tristeza pra lá
Que ninguém sabe o dia
Melhor é aproveitar

Agora não estou mais sozinha
Eu também sou Natureza
Sou como as águas do rio
Parte de toda a beleza



20 LOOK AT NATURE

The words that I am saying
Are words of my Saint John
I ask that everyone listen
Paying good attention

I look at nature
And I never feel alone
I am the eternal traveler
And the eternal pathway

Look at nature
If you want to learn
She is the one who keeps the secrets
Of this divine knowledge

Look at nature
Today it's a flower field
Tomorrow cold winds blow
Our Creator dances like this

This is why I live singing
Teaching my brothers and sisters to sing
Because to sing with joy
Is one of the best things there is



20 OLHEM PARA A NATUREZA

valsa
À Susana Cabral

As palavras que estou dizendo
São palavras do meu São João
Peço que todos escutem
Prestando muita atenção

Olho para a Natureza
E nunca me sinto sozinho
Sou o eterno viajante
E o eterno caminho

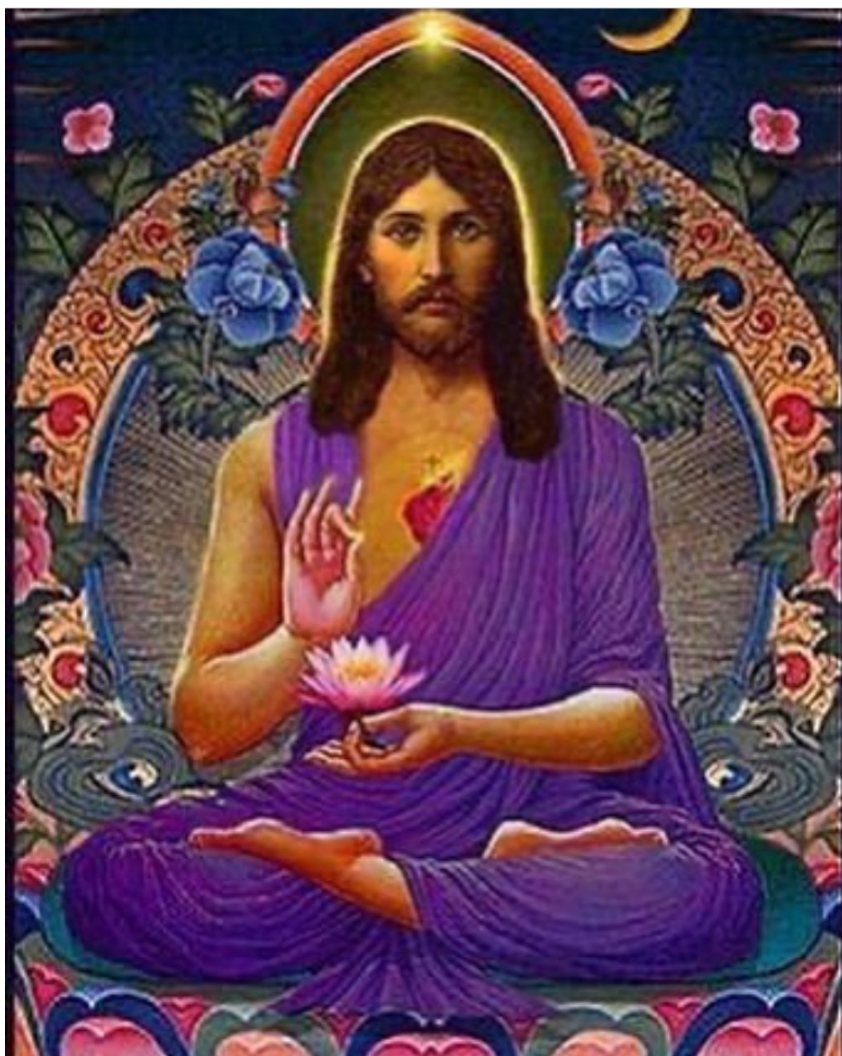
Olhem para a Natureza
Se quiserem aprender
Ela é que guarda os segredos
Deste divino saber

Olhem para a Natureza
Hoje é um campo em flor
Amanhã sopram ventos gelados
Assim dança o nosso Criador

É por isto que eu vivo cantando
Ensinando os meus irmãos cantar
Porque cantar com alegria
É das melhores coisas que há







Ceu da Luz de Jesus

2024